

## П. Сobotка

Университет Николая Коперника в Торуне, Торунь (Польша)  
psobotka@umk.pl

### Заметки по этимологии и семантике слов, образованных от праслав. \**jьst-*

1. Современные значения слов, образованных от праслав. \**jьst-*, в разных славянских языках:

- польск. *istnieć* ‘существовать’, *istnienie* ‘существование’, *istota* ‘существо’, *istotny* ‘существенный, важный’, *istota rzeczy* ‘суть дела’; *istny* ‘настоящий’, *istotny* ‘действительный, настоящий’, *iście* ‘подлинно, поистине, истинно’, *istotnie* ‘в самом деле, действительно’, *w istocie* ‘действительно’;

- чеш. *jistit (se)* ‘предохранять, страховать кого / что, страховать, обеспечивать кого / что, наблюдать, следить; страховать от чего’, *jistý* ‘несомненный, бесспорный; надежный, верный, достоверный; уверенный; безопасный; известный’, *jistota* ‘уверенность, достоверность, убежденность, безопасность, защищенность’; *jistina* ‘капитал’, *jistě* ‘обязательно, безусловно, несомненно’, *jistě* ‘так точно!’;

- болг. *истина* ‘истина’, *истински* ‘истинный’, *ищец* ‘истец’;
- хорв. *isti* ‘такой же, одинаковый’, *isto* ‘то же’; *istina* ‘истина’;
- рус. *истина*, *истинный*; *истец*;
- укр. *істий* ‘истинный’, *істина* ‘истина’; *істота* ‘существо’, *істотний* ‘живой’.

Славянские языки обнаруживают широкий спектр значений дериватов корня \**jьst-*. Можно выделить четыре основных типа значений: 1) «местоименные» значения — ‘тот же’, ‘такой же’, ‘именно тот же’ (эта семантика, связанная с идеей тождества, является, по всей видимости, источником развития других значений); 2) значения, связанные с понятием истины; 3) значения, производные от «истинностных», — «бытийные», юридические или экономические; 4) значения слов, которые используются на метатекстовом уровне и комментируют содержание текста. Наиболее интересны для нас значения четвертого типа. Примечательно, что такая семантика сохранилась только в западнославянских языках.

2. Исторические и диалектные континуанты праславянских слов с корнем *\*jbst-* и их значения:

- *\*jbstina* ‘(вот) то же, именно то (самое главное / основное)’ → 1) ‘капитал’; 2) ‘истина’;
- *\*jbstit* (*se*) ‘делать что-л., что надо подтверждать / чтобы подтверждать(ся)’ → ‘платить’ / ‘наблюдать’ / ‘страховать и т. д.’;
- *\*jbstota* ‘нечто подтвержденное’ → ‘существо’;
- *\*jbstь* ‘такой же’ → ‘одинаковый’ / ‘главный’ / ‘истинный’ / ‘уверенный’ → ‘то, о чем идет речь; тот, о ком идет речь’;
- *\*jbstě* ‘в том же’ → ‘в этом высказывании’ → ‘в самом деле’ / ‘действительно’;
- *\*jbst-ьсь* ‘тот, кто’;
- *\*jbstnъ* ‘основной’ → ‘реальный’ → ‘тот, которого можно увидеть / показать’ → ‘то, что сказано о чем-, ком-л.’.

3. Этимологическое значение *\*jbst-*. Анализ исторического развития значений, присущих словам гнезда *\*jbst-*, позволяет сформулировать гипотезу о семантике этимона гнезда. Она первоначально связана со сравнением того, что существует, с тем, что было сказано об объекте познания. Праславянский корень *\*jbst-* является в какой-то степени «остенсивным». В этом контексте значение *\*jbst-* является инновационным. Возможно, его древняя семантика (ср. латыш. *īsts* ‘истинный’) была изменена под влиянием местоимения *\*jь*.

4. Общая модель мотивации слов, образованных от праслав. *\*jbst-* ‘то же / истинный’:

«то же»

«истина»

→ слово объектного языка → метатекстовое  
высказывание

5. Понятие истины в качестве стимула метатекстового значения. Использование корня *\*jbst-* в речи требует сопоставления одного объекта с другим или с тем, что о нем сказано. Таким образом, мы высказываем суждения не только о самом мире, но и о том, что мы о нем говорим каким-либо способом.